casas de los españoles están llenas. Hacen flautas bien entonadas, de todas voces, segun se requiere para oficiar y cantar con ellas canto de órgano. Tambien han hecho chirimias, y han fundido sacabuches buenos.

En México estaba un reconciliado, y como traia su sanbenito, viendo los indios que era nuevo traje, pensó un indio que los españoles usaban de aquella ropa por devocion en la cuaresma, y como era ropa, ellos no han menester mas de verla media vez, fué á su casa é hizo sus sanbenitos muy bien hechos y muy bien pintados, y sale por México á vender sus ropas entre los españoles, y decia en lengua de indios *ticohuaznequi benito* ? que quiere decir « ¿ quieres comprar benito ? » Fué la cosa tan reida por toda la tierra, que creo allegó á España, y en México quedó como proverbio : ¿ *ticnequi benito* ? « ¿ quieres benito ? »

Oviedo. Historia general de las Indias, III, 301-2.

Zurita, Manuscrito, páginas 107, 108.

En cualquier parte hallan estos indios con que cortar, con que atar, con que coser, con que sacar lumbre : no es menester sino decirlos « saca lumbre acá, aquí cose esto, corta aquello », porque ellos se dan tan buena maña, que luego lo ponen en obra. Sacan lumbre de un palo con otro ; á falta de instrumento de metal, cortan con una piedra, ó con los dientes, ó con las manos ; cosen con una pluma, ó con una paja, ó con una pua de *metl* : buscan cordel gordo ó delgado de mil raices, yerbas, ó del cardon llamado *mitl*, que casi en toda la tierra los hay : si la noche los toma en el camino, luego hacen sus ranchos é chozas de paja, especial cuando van con españoles ó con señores naturales.

Casi todos, hasta los muchachos, saben los nombres de todas las aves, de todos los animales, de todos los árboles, de todas las yerbas ; y en el tiempo que el campo está verde, que es la mayor parte del año, conocen mil géneros de yerbas é raices, que comen. Todos saben labrar una piedra, hacer una casa simple, torcer un cordel é una soga, é los otros oficios que no demandan sotiles instrumentos ó mucha arte.

CAPÍTULO 61

QUÉ COSA ES PROVINCIA, Y EL GRANDOR Y TÉRMINO DE TLAXCALLAN : DE UN RIO QUE EN ELLA NACE, DE SUS PASTOS Y MONTES, Y DE LA SIERRA DE TLAXCALLAN. CUENTA LOS CUATRO SEÑORIOS QUE HAY EN TLAXCALLAN DE LAS IGLESIAS QHE HAY EN TLAXCALLAN, Y LAS LENGUAS QUE EN ELLA SE HABLAN.

Tlaxcallan es una cibdad en la Nueva España, y el mesmo nombre de *Tlaxcallan* tiene toda su tierra junta, aunque en ella hay muchos particulares nombres de pueblos. Esta provincia, como en otro tiempo al señor de un pueblo ó cibdad llamaban rey, como parece Génesis, 4° capítulo, y de estos reyecitos venció Abraham cuatro, y salió á ellos con trescientos y diez y ocho criados, por LO QUE parece en el mesmo capítulo, bien así acá en esta Nueva España llaman provincias los pueblos grandes, y muchas de ellas tienen poco término y no muchos vecinos.

Tlaxcallan, que es la más entera provincia y de más gente, y de las que más término tienen en esta tierra, en lo más largo, que es veniendo de la Veracruz á México, esto es de oriente á poniente, tiene quince leguas de término, y de ancho, que es de mediodia al norte, tiene diez leguas.

Nace en *Tlaxcallan* una fuente grande á la parte del norte, cinco leguas de la cabeza ó de la cibdad, en un pueblo que se llama *Ozompan*, que quiere decir, segun su propia etimologia « cabeza ó principio », y ansí es, que aquella fuente es principio y cabeza del mayor rio de los de la mar del sur, el cual entra en la mar por *Zacatollan*. Este rio nace encima de la venta de *Atlancatepec*, y viene rodeando por cima de *Tlaxcallan*, y despues torna á dar vuelta, y viene por un valle abajo, y pasa por medio de la cibdad de *Tlaxcallan*, y aquí viene hecho rio, y pasa regando mucha parte de LA provincia. Este se ajunta con otro brazo mayor que baja de las sierras de *Vexocinco* y pasa cerca de la cibdad de los Ángeles, y va como el dicho á *Zacatollan*. Sin este, tiene otras muchas fuen-

tes é arroyos é lagunas grandes que todo el año tienen agua y peces pequeños.

Tiene muy buenos pastos y muchos, á do ya los españoles é naturales apacientan muchos ganados. Ansimismo tiene grandes montes, en especial á la parte del norte tiene una muy grande sierra que comienza á dos leguas de la cibdad, y tiene otras dos de subida hasta lo alto. Toda esta montaña es de pinos y encinas : en lo alto los más de los años tenia nieve, la cual nieve en pocas sierras de esta Nueva España se cuaja, porque es muy templada tierra. Esta sierra redonda tiene de cepa más de quince leguas, y cuasi el término de *Tlaxcallan*. En esta sierra arman los ñublados, y de aquí salen las nubes cargadas que riegan á *Tlaxcallan* y á los pueblos comarcanos ; y ansí tienen por cierta señal que ha de llover cuando sobre esta Sierra ven nubes. Comiénzanse las nubes á ayuntar comunmente desde las diez hasta medio dia, y de allí á vísperas salen unas nubes Y van hácia *Tlaxcallan*, otras hácia la cibdad de los Ángeles, otras á *Huexocinco*, y así reparte desde allí Dios agua por toda aquella tierra, que es cosa muy notable de ver. A esta causa, antes que los españoles viniesen, los indios tenian en esta sierra gran adoracion de idolotria, que toda la tierra en rededor venian aquí á demandar agua, y en faltando el agua, eran muchos los sacrificios que en ella se hacian. Aquí en esta tierra adoraban la diosa llamada *Matlalcueye*, y á la mesma sierra llamaban la sierra de la diosa *Matlalcueye*, que quiere decir « camisa azul », porque esta era la principal vestidura de aquella diosa, una camisa azul, y la diosa tomó nombre de su vestidura azul, porque á la agua píntanla azul, y á esta y al dios *Tlaloc* decian señores del agua. A *Tlaloc* llamaban y honraban en *Tezcuco* y en México y sus comarcas, y A *Matlalcueye* en *Tlaxcallan* y sus comarcas : esto se entiende que el uno era honrado principal en *Tezcuco* y la otra en esta sierra, y ambos llamaban por toda la tierra. Para desarraigar y destruir esta idolatria de esta tierra, el siervo de Dios Fr. Martin de Valencia subió allá arriba á lo alto, quemó toda la idolatria, y levantó la cruz † de nuestro Salvador Jesucristo, hizo una ermita que llamó S. Bartolomé, el cual glorioso apóstol, demas de haber predicado á

indios, dióle Dios poderio sobre los demonios, para los atar, desterrar y confundir su poder. En aquella hermita puso quien la guardase, y para evitar que nadie allí (incaba) se humillase al demonio, dando á entender á los indios como solo Dios da el agua y á él se debe pedir, &c.

Véase Impreso, página 229.

Sobra (incaba) que está en el original (G. P.).

La tierra de *Tlaxcallan* es fértil : cójese en ella mucho maiz ó *centli*, ají y frijoles. La gente es bien dispuesta y la que en toda la tierra más ejercicio tenian de guerra. La gente es mucha y muy pobre, ca de ese *centli* ó maiz que cojen han de comer, vestir, tributar y sacar para todas las otras necesidades.

Está situada *Tlaxcallan* en buena comarca, ca tiene á la parte de occidente quince leguas á México : al mediodia tiene la cibdad de los Ángeles á cinco leguas : el puerto de la Veracruz de S. Francisco está al oriente cuarenta leguas.

Véase páginas 139, 199.

Tlaxcallan está partida en cuatro cabeceras ó señorios. El SEÑOR más antiguo y QUE primero fundó á *Tlaxcallan*, edificó en un cerrejon alto, que se llama *Tepeticpac*, que quiere decir « encima de sierra », ca desde lo bajo do va el rio y agora está la ciudad edificada, á lo alto que digo de TEPE*Ticpac* hay cerca de una legua, toda de una subida. La causa de edificar en alto era las muchas guerras, por lo cual buscaban riscos y lugares fuertes á do pudiesen dormir seguros, pues no tenian muros ni puertas en sus casas : tenian empero en muchos pueblos albarradas, porque las guerras eran tan ciertas cada año, ó darlas ó tomarlas, que siempre buscaban lugares á do pudiesen hacerse fuertes. Este señor que digo tiene su gente y señorio á la parte del norte.

Despues que se fué multiplicando la gente, el segundo señor edificó más bajo en una recuesta ó ladera acerca del rio, el cual lugar se llama *Ocotelolco* que quiere decir « pinal en tierra seca », y aquí estaba aquel principal capitan de toda *Tlaxcallan*, hombre valeroso y esforzado, que se llamó *Maxiscacin :* este recibió á los españoles y les tomó mucho amor, y les dió gran favor en la tierra que conquistaron por toda esta Nueva España. Aquí en este barrio era la mayor frecuencia de *Tlaxcalla* cuando los españoles vinieron, y aquí estaba una plaza á do cada dia se hacia un gran mercado : de poco acá se bajó más bajo, cerca del rio. Este capitan tenia grandes casas

y de muchos aposentos, y aquí en una sala baja tuvieron los frailes menores su iglesia tres años, despues que pasados á su monesterio (1) tomó allí posesion el primer obispo de *Tlaxcallan* D. Julian Garcés para iglesia catedral, y llamóla Santa Maria de la Concepcion. Este señor tiene su señorio y vasallos hácia la cibdad de los Ángeles, que es al mediodia.

El tercero señor edificó más bajo, el rio arriba, en un barrio que se dice *Tizatlan*, que quiere decir « lugar á do hay yeso » ó « yesera », y ansí es verdad, que allí hay mucha piedra de yeso. Aquí estaba aquel gran señor anciano, que de muy viejo era ya ciego, llamado *Xicotencatl*. Este dió muchos presentes y bastimentos al grand capitan D. Hernando Cortés, y ansí ciego se hizo llevar y salió lejos de su casa á recibir al dicho capitan, y despues le proveyó de mucha gente para la guerra y conquista de México, que es el señor de más gente y vasallos, que otro ninguno. Tiene su señorio al oriente.

El cuarto señor de *Tlaxcallan* edificó el rio abajo, en una ladera que se llama *Quiyahuiztlan*, que quiere decir « lluvia » ó « agua ». Este tambien tiene gran señorio, ca es el de más vasallos despues del de *Xicotencatl* é *Tizatlan*, que el un nombre es del señor y el otro de la cabecera y barrio : estiéndese su señorio al poniente. Tambien este ayudó con mucha gente á los cristianos contra México. Siempre estos *tlaxcaltecas* han sido fieles amigos y compañeros de los españoles en toda la conquista, y ansí todos los españoles conquistadores dicen que *Tlaxcallan* es digna de muchas mercedes, y que si no fuera por *Tlaxcallan*, que todos murieran cuando los mexicanos echaron fuera de México á los cristianos, si no los recibieran los *tlaxcaltecas*.

En *Tlaxcallan* hay un monesterio de frailes menores razonable : la iglesia grande y buena. Con los monesterios que hay en la Nueva España, para los frailes que en ellos moran al presente son suficientes, aunque á los españoles parecen muy chicos, y en la verdad, aunque son menores casas que las de España, son harto suficientes, y cada dia van haciendo las

(1) La *Historia de los Indios*, página 230, dice : « y despues de pasados á su monesterio ; etc. ».

casas más pequeñas y más pobres, porque al principio edificaban segun la provincia ó pueblo era, más ó menos, esperando frailes de Castilla, y los que aca socorrian españoles, y aun tambien pensaban que de los naturales ; pero como han visto que vienen pocos frailes, y las provincias y pueblos que los buscan son muchos, é hay mucha tierra á do se puedan repartir, una casa de siete ó de ocho celdas se les hace grande casa, porque fuera de los pueblos de españoles, en las otras casas no hay más de cuatro ó cinco frailes. Tornando á *Tlaxcallan*, hay en ella un buen hospital, demas de sesenta iglesias pequeñas y medianas, bien ataviadas.

Desde el año de mill y quinientos y treinta y siete, hasta el de 1537.
mill y quinientos y cuarenta han mucho noblecido su cibdad, 1537-40
porque para hacer edificios son ricos de gente, y tiene *Tlaxcallan* muy gentiles canteras de piedra muy buena. Ha de ser presto esta cibdad muy populosa y de buenos edificios, ca ellos se van bajando á edificar en lo llano, par del rio, y lleva su traza como de noble cibdad ; y como en *Tlaxcallan* hay otros muchos señores, despues de los cuatro, y que todos tienen vasallos, edifican por muchas calles y muchos, ha de ser en breve muy grandiosa. Cógese en *Tlaxcallan* muy buena grana, y las otras colores son más perfectas que en otras provincias.

En la cibdad de *Tlaxcallan* y dos ó tres leguas alrededor casi todos son *nabuhales*, y hablan la lengua principal de la Nueva España, que es de *nahuatl*. Los otros indios, desde cuatro leguas hasta siete, que esto tiene de poblado y (aun no) por todas partes son *otomís*, que es la segunda lengua principal de esta tierra : solo un barrio ó perroquia hay de *pinomes*.

Sobra (aun no) en el original (G. P.).